

Citron Exposes More Lies and Deception From Cyberdyne

シトロンがサイバーダインのさらなる嘘と欺瞞をあばく。

Cyberdyne stock was up over 10% this week as the company put out a press release that told investors that the company's regenerative treatment technology had been featured in *Nature Magazine* as a medical breakthrough.

再生治療技術が、ネイチャーマガジンで、医療の飛躍的進歩として紹介されたというプレスリリースを公開し、サイバーダインの株は、今週10%以上上昇している。

But - like everything else with Cyberdyne - this article is not how it appears. In fact, it is nothing more than a paid advertisement written by the CEO himself.

だが、サイバーダインに関する全てと同じく、この記事は見かけとは異なる。実際、それはCEOによって書かれた有料広告以外の何物でもないのだ。

MEDIA NEWS

2016.12.08 update

Sponsor feature by CYBERDYNE, "New medical technology: Cybermic treatment as a functional regenerative treatment" is posted in the Nature Journal (Volume 540, Dec. 8)

Promoting an [article](#) that was paid for by the company without proper disclosure of a compensation agreement is just another brutally clear example of how management is misleading investors, in addition to taking advantage of the trust and good nature of the nationalistic Japanese investor.

民族主義的な投資家の信用と温厚な気質を利用するのに加えて、求償協定についての適切な開示なしに、会社によって払われた記事を宣伝に用いるのは、いかに経営陣が投資家を誤導しているのかについての、また一つの残忍なほどに明白な例である。



Those who are fluent in English will *immediately* notice that the entire article is a **paid advertisement by Cyberdyne** and – even worse - the **article was written by Cyberdyne CEO and company founder Yoshiyuki Sankai**.

英語に堪能な人であれば、ただちに、記事全体がサイバーダインによる有料広告だと気づくだろう。さらに悪いことに、この記事は、サイバーダインのCEOであり創業者である山海嘉之によって書かれたものである。



What makes this situation far worse is that the company put out two versions of a press release touting this article – [one in English](#) that admits the article is sponsored, and [one in Japanese](#) that says nothing about the story being paid for.

この状況を、さらにはるかに悪くしていることに、この会社は、この記事をはげらかすために、二種類のプレスリリースを出している。記事がスポンサーされたものだと認めている英語版とお金を

払っているという話について何も話していない日本語版が存在するのだ。

Why does the company continue to lie? Because the truth is damaging. なぜこの会社は嘘をつき続けるのだろうか。なぜなら真実が傷つけられているからだ。

This is what investors should be focused on: **the truth as found in real indisputable numbers and real indisputable data.**

これは、投資家が注目しなければならないものだ：

As of Cyberdyne's most recent corporate filing for the quarter:
サイバーダインの直近四半期の提出資料に関して：

1. Revenue declined ~15% year over year
1. 収益は前年比15%減少

For a company with an astronomical valuation (now 150x EV/sales on consensus), that is insane.

天文学的なバリュエーションを持つ会社にとって、（現在150倍/売り上げコンセンサス）これはばかげている。

In the United States, revenue declining companies should trade at less than 1x sales, not 150x sales like Cyberdyne

アメリカでは、収益の減少している会社は、サイバーダインのように150倍ではなく、売り上げの1倍未満でトレードされなければならない。

2. Once again, Cyberdyne missed consensus expectations by a long way. Revenue was 328.9mm yen vs. consensus of 479mm yen – a 31% miss!

2. もう一度、サイバーダインは大きくコンセンサス予想を取り損なった。収益は、コンセンサスの479百万円に対して、328.9百万であった。

3. Units in operation of Lower Limb Type HAL for Living Support actually declined by 4% YOY (451 in operation as of end of September 2016 vs. 469 in operation as of end of September 2015)

3. 下肢タイプのHALの事業は、前年比4%下落。（2015年九月終了時点で469に対して、2016年の九月終了時点で451）

4. R&D Expense: The company spent a mere 196 mil¥ on R&D, hardly enough to do anything, **except maybe pay for an article in Nature Magazine**

4. 研究開発費用: わずか196百万円を研究開発としてはらい、何をやるにしろほとんど十分ではなく、**ネイチャーマガジンの記事のために使われたのかと予想する。**

5. Language regarding the FDA has changed once again and is in direct contradiction to what management has said before.

5. FDAに関する発言が再び変わり、経営者が以前語ったものと間接的に矛盾する。

a. 9/30/2016 - In the United States, the Company has found that the United States Food and Drug Administration's ("FDA") understanding of HAL for Medical Use's innovation to use Cybernic technology to provide functional improvement/regeneration treatment of the brain and nervous system has been deepened as a result of continued discussions, and **the Company has begun its reapplication process toward obtaining medical device approval in a format that allows for Medical HAL to be identified as a new and unique robot treatment device by submitting pre-submission to the FDA in November 4, 2016.**

a. 9/30/2016 - アメリカで、FDAがHAL医療用の核心がサイバニック技術を用いて機能改善をもたらしていると理解している。/脳神経システムの再生治療は、継続中の議論の結果として深まり、2016年11月4日にプレサブミッションをFDAに提出することで、HAL医療用が新しく独自のロボット治療であると認識されるような形で、医療用機器の許可の獲得を求めるために、再提出の過程を開始した。

b. 6/30/2015 - "CYBERDYNE Group submitted to the Food and Drug Administration (FDA) in November 2014 a request for approval of HAL® for Medical Use (Lower Limb Type) as a medical device, **with the intention of receiving approval during 2015.**"

b. 6/30/2015 - 「認定を2015年中に受けようと、サイバ

イーディンググループは2014年11月にFDAに、HAL医療用（下肢タイプ）を医療用機器として認定するよう要望を提出した。」

**THESE DIFFERENCES AGAIN SHOWS THAT THE COMPANY
HAS BEEN LYING**

これらの違いは、この会社が嘘をつき続けていることを、再び示している。

Citron believes the promotional and deceptive nature of touting sponsored content without proper disclosures is disingenuous and extremely unethical. Citron believes that Cyberdyne is ridiculously overvalued and simply continues to deceive investors through promotional content and questionable disclosures.

シトロンは、適切な開示なしにスポンサーコンテンツを宣伝する、扇情的で欺瞞に満ちた本性を不正直で極めて非倫理的であると考えます。シトロンは、サイバーダインはばかげたほど過剰評価されており、扇動的な文章と疑問を疑わしい開示を通じて、投資家を騙し続けると考える。

Price Target - 300¥
目標価格 300円